

**ДОГОВІР**  
**про науково-дидактичну співпрацю**

між

**ВИЩОЮ ШКОЛОЮ БІЗНЕСУ  
І АДМІНІСТРАЦІЇ**

**в Лукові/Польща/**

представленим ректором, проф. надзв. д. Ярославом Бендковскім

і

**БЕРДЯНСЬКИМ УНІВЕРСИТЕТОМ  
МЕНЕДЖМЕНТУ І БІЗНЕСУ**

**в Бердянську /Україна/**

представленим ректором, проф. Лідією Антошкіною

Вища Школа Бізнесу і Адміністрації в Лукові і Бердянський Університет Менеджменту і Бізнесу вирішують заключити договір, метою якого є реалізація загальних проектів (також наукових досліджень), навчання студентів, обмін працівниками, обмін програм і планів навчання, обмін досвідом в навчанні студентів і молодих вчених, а також співпраця Видавництв Вищих Навчальних Закладів.

#### § 1

Детальні форми співпраці між навчальними закладами будуть визначені на основі окремих додатків, які є додатками до даного Договору. Додатки затверджені обома сторонами, будуть містити конкретну інформацію, яка стосується форм реалізації завдань та мети, прізвища учасників і час реалізації.

#### § 2

Сторони, що заключили Договір, співпрацюватимуть у сферах:

- обмін академічними викладачами з метою проведення лекцій (занять) зі студентами;
- обміну науковими працівниками з метою проведення наукових досліджень, участі в наукових конференціях
- обміну навчальною літературою та іншими публікаціями;
- обміну досвідом в організації дидактичного процесу та навчальними програми і планами з спільних спеціальностей;
- обміну студентами (навчання, практики, студентські наукові конференції)
- реалізації спільних проектів в тім дослідницьких.

#### § 3

Для досягнення максимальної ефективності співпраці сторони розвиватимуть усі традиційні форми, пов'язані з організацією семінарів, наукових конференцій, вистав, на які запрошуватимуться зацікавлені організації та інституції. Сторони співпрацюватимуть з суб'єктами підприємницької діяльності, державною адміністрацією та органами місцевого самоврядування в своїх державах, з метою реалізації завдань, відзначених в договорі.

*С.В.С.С.*

2  
*Гитлиць*

§ 4

1. Участь працівників науковців в конференціях наукових має характер виключно безкоштовний, тобто витрати на відрядження поносить Сторона, яка висилає осіб, в той час як витрати пов'язані з перебуванням (житло, харчування) Сторона приймаюча.
2. Обмін академічними викладачами відносно дидактичного цілю має характер частково безкоштовний, тобто витрати на відрядження поносить Сторона, яка висилає осіб, в той час як витрати пов'язані з перебуванням (житло) Сторона приймаюча. Академічний викладач отримує винагороду за провадження занять від Сторони яка приймає.
3. Сторона, що направляє, також несе видатки пов'язані з лікуванням своїх працівників за кордоном, на підставі дійсних документів.
4. Обмін не виключає взаємних візитів, безпосередньо не пов'язаних з завданнями даного договору, (за попередньою домовленістю); видатки за які несе сторона, що направляє.

§ 5

Сторони зобов'язуються дотримуватися правил, які стосуються розповсюдження отриманих результатів досліджень наукових і праць спрямованих на розвиток (особистості) згідно з даним Договором: інформація, документація, досвід тощо, які мають характер конфіденційний.

Публікації і інші форми розповсюдження результатів досліджень, можуть бути розповсюджені лише згідно письмової згоди Сторін.

§ 6

Результати досліджень, а також науково-технічна документація, у разі необхідності, можуть бути запатентовані (згідно з обов'язковими вимогами даної держави) і передаватись Сторонами на підставі окремих угод.

§ 7

1. Договір заключається на безстроковий термін і вступає в силу з моменту підписання обома Ректорами.
2. Кожна Сторона має право розірвати Договір. Про розірвання Договору Сторони мають повідомити попередньо за місяць письмово чи електронною поштою.
3. В випадку провадження Сторонами загальних проектів, розірвання Договору може наступити в момент закінчення реалізації цього проекту.

*J. B. S. S.*

3  
*В. М. С. С.*



4. За згодою Сторін до даного Договору можуть вноситися зміни відповідними додатками в письмовій формі.

§ 8

Договір складено в 4 ідентичних екземплярах, по 2 українською та польською мовами (для кожної Сторони по 1 на кожній мові) і має рівну юридичну силу для кожної зі Сторін.

§ 9

Питання неврегульовані даним Договором, мають врегульовуватися правилами міжнародного права.

ВИЩА ШКОЛА БІЗНЕСУ  
І АДМІНІСТРАЦІЇ В ЛЬВОВІ

Ректор  
Проф. надзв. д. Ярослав Бендковскі



31.03.2014 r.



Ректор  
Проф. Ілія Антошкіна

31.03.2014 r.

*f. Bendkowski*

4  
*I. Antoshkina*